

**MERKATARI ELKARTEENTZAKO PROIEKTU  
SINGULARRAK GAUZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK  
IRUNGO MERKATARITZA SUSTATU ETA  
ERAKARGARRIAGOA EGITEKO**

**-OINARRI ERREGULATZAILEAK ETA 2016KO DEIALDIA-**

**AYUDAS A LAS ASOCIACIONES DE COMERCIANTES  
PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS SINGULARES  
PARA LA PROMOCIÓN Y MEJORA DEL ATRACTIVO  
COMERCIAL DE IRUN**

**-BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA 2016-**

2013an prestatu ondoren, Irungo Merkataritza Biziberritzeko Plan berria martxan jarri zen, PERCO 2013 hain zuzen.

Plan honen barruan, bertako eta kanpokoei eskeinitako zerbitzuen eta merkataritza-erakargaritasuna sustatu eta hobetzeko proiektuak burutzea dago. Esparru honen barruan, finantzaren eremutik proiektu singularrak burutzeko sustatzeko xedearekin sortzen dira diru-laguntza hauek, zehazki, merkataritza biziberritzea eragiten duten txikizkako merkataritza kontzentrazio handia duten hiriko guneetan.

Horrekin lortu nahi dena da hiriaren kokapena laguntzea merkataritza-buru den aldetik, baita merkataritza-ehuna sendotzea eta aipatutako merkataritza guneetan salmentak handitzea ere.

## **1. DEIALDIAREN HELBURUA**

Irun merkataritzako hiria den aldetik, Irunen erakargaritasuna sustatzea eta kokapena hobetzea helburu duten eta lankidetzaren publiko-privatuaren arteko esparruan garatzen diren proiektu singularrak bultzatzea da deialdi honen helburua.

Deialdi honen bidez diru-laguntzak emango dira

Tras su elaboración en el año 2013 se procedió a la puesta en marcha de un nuevo Plan de Revitalización del Comercio de Irun - PERCO 2013.

Dentro de dicho plan se incluye la realización de proyectos para promover y mejorar el atractivo comercial y de los servicios prestados a residentes y a visitantes. Es en este marco donde se hallan enmarcadas presentes ayudas, cuya finalidad concreta es apoyar financieramente la realización de proyectos singulares en entornos urbanos que cuenten con una elevada concentración de actividades comerciales minoristas, que impliquen la revitalización comercial.

Con ello se pretende contribuir a la mejora del posicionamiento de la ciudad como cabecera comercial, al fortalecimiento del tejido comercial, y aumento de las ventas en dichos ámbitos comerciales.

## **1. OBJETO DE LA CONVOCATORIA**

El objeto de la presente convocatoria es apoyar aquellos proyectos de carácter singular que se desarrollen en el marco de la colaboración público-privada y persigan la mejora del atractivo comercial y del posicionamiento de Irun como ciudad comercial.

Mediante la presente convocatoria se

Irunen garatuko diren merkataritzako dinamizazio proiektu kolektiboak eta singularrak burutzeko. Proiektuak udalerraren dinamizaziorako eta merkataritza sustapenerako ekintzetan oinarrituko dira, merkataritza-fluxuak erakartzeko helburuarekin, betiere PERCO planteamenduekin bat eginez.

concederán ayudas económicas para la ejecución de proyectos que se desarrollen en Irun de dinamización comercial colectivos y únicos, que deberán consistir en acciones de dinamización y promoción comercial del municipio, con el fin de propiciar la captación de flujos comerciales, siempre en consonancia con los planteamientos del PERCO de Irun.

## 2. PROIEKTU SINGULARRAREN DEFINIZIOA

Onodoko irizpideak kontuan hartuta, bere berezitasunengatik eragin nabarmen duen proiektua singulartzat joko da, irizpide hauen arabera:

- Hirian eragin positiboa eragitea
- Hiriko merkataritza-ehunarekiko inplikazioa
- Sortutako sinergiak
- Proiektuaren izaera berritzailea.

## 2. CONSIDERACIÓN DE PROYECTO SINGULAR

Se considerará que un proyecto es singular cuando por sus particularidades se le pueda atribuir un impacto relevante conforme a los siguientes criterios:

- Impacto positivo en la ciudad.
- Implicación del tejido comercial urbano
- Sinergias generadas
- Carácter innovador del proyecto.

## 3. ARAUDIA ETA ESLEITUTAKO ERREKURTSOAK

Diru-laguntza hauen araudia honako oinarri erregulatzaileetan eta ondoko araudietan xedatutakoaren mende dago:

- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzko Orokorra (03/11/18 BOE).
- 887/2006 Errege Dekretua, ekainaren 21ekoa, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra onesten duena (06/07/25 BOE)

60.000,00€-ko zuzkidura du deialdi honek eta udal aurrekontuko 1 0810.481.02.430.10 2016 aurrekontu-aplikazioaren kargura finantzatzen da.

## 3. NORMATIVA APLICABLE Y RECURSOS ASIGNADOS

La regulación de las presentes subvenciones está sujeta a los dispuesto en las presentes bases reguladoras y a lo dispuesto en:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE 18/11/03).
- Real Decreto 887/2006, de 21 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley, General de Subvenciones (BOE 25/07/06).

La presente convocatoria está dotada con 60.000,00€ y se financia con cargo a la aplicación presupuestaria 1 0810.481.02.430.10 2016 del presupuesto municipal.

#### 4. ONURADUNAK

Deialdi honetako onuradunak izan daitezke ondoko betekizunak betetzen dituzten eta hiriko edozein merkataritza elkartek sustatzen dituen proiektuak:

- a. Irungo PERCO n jasotako ECU Hiri Merkataritza Guneetako batean edo batzuetan eragina izan beharko du, baita lotuta egon ere.
- b. 2016eko ekitaldian zehar burutu beharko da, nahiz eta ekintzaren bat 2017ko urtarila arte luzatzen den.
- c. Deialdi honen esparruan finantza daiteke 2016eko urtarrilaren 1etik eta 2017ko otsailaren 15 era arte ordaindu diren diruz laguntzekoak diren gastuak.
- d. Deialdi honetara aurkeztutako proiektuek 50.000,00 euroko gutxieneko aurrekontua izan beharko dute, zeharkako zergak kanpo, eta deialdi honetako bigarren klausulan aipaturiko ezaugarrekin bat etorri.

Ezin izango dira onuradun izan ondoko gorabehera hauetakoren batean dauden pertsona fisiko nahiz juridikoak edo haiek biltzen dituzten elkarteak:

- a) Epai irmoaren bidez diru-laguntza edo laguntza publikoak eskuratzeko eskubidea galtzeko zigorra jarria izatea.
- b) Konkurtsoa deklaratzeko eskatua izatea, edozein prozeduratan kaudimengabe deklaratuak izatea, konkurtsoan deklaratuak izatea, auzipetuta egotea edo Konkurtsoen

#### 4. BENEFICIARIOS.

Podrán acogerse a la presente convocatoria los proyectos promovidos por Asociaciones de comerciantes del municipio que reúnan los siguientes requisitos:

- a. Deberá incidir y estar vinculado a alguno o varios de los Enclaves Comerciales Urbanos (ECU) recogidos en el PERCO de Irun.
- b. Deberá ser ejecutado durante el ejercicio 2016, sin perjuicio de que alguna o algunas de las acciones puedan prolongarse durante el mes de enero de 2017.
- c. Podrá financiarse en el marco de la presente convocatoria el gasto subvencionable cuyo pago haya tenido lugar entre el 1 de enero de 2016 y el 15 de febrero de 2017.
- d. Los proyectos presentados a la presente convocatoria deben alcanzar un presupuesto mínimo de 50.000 euros, impuestos indirectos no incluidos, y adecuarse a las características descritas en la cláusula segunda de la presente convocatoria.

No podrán obtener la condición de beneficiario las personas físicas o jurídicas, o las agrupaciones de éstas, en quienes concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a. Haber sido condenadas mediante sentencia firme a la pena de pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas.
- b. Haber solicitado la declaración de concurso, haber sido declarados insolventes en cualquier procedimiento, hallarse declarados en concurso, estar sujetos a intervención

Legearen arabera gaitasun gabe utziak izatea, konkurtsoa kalifikatzeko epaian finkatutako gaitasungabetze epea amaitu gabe dagoenean.

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) Administrazioarekin izenpetutako edozein kontratu behin betiko suntsituta edukitzea, edozein arrazoi dela medio errudun deklaratura egotearren.</p> <p>d) Pertsona fisikoa, merkataritza sozietateen administratzaileak edo beste pertsona juridiko batzuen legezko ordezkari direnak kasu bakoitzean aplikatu beharreko berariazko legerian jasotako kontratatze bategintza egoeraren batean egotea edo ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoa (Hauteskunde Erregimen Orokorra) araututako hauteskunde karguetako edozein izatea, bertan ezarritako moduan.</p> <p>e) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean ez egotea.</p> <p>f) Udal honek edo bere erakunde autonomoek emandako diru-laguntzak itzultzeko obligazioetan egunean ez egotea.</p> <p>g) Zergazkoak ez diren zuzenbide publikoko zorrak direla-eta ordaindu beharreko obligazioetan egunean ez egotea Irungo Udalaren aurrean.</p> <p>h) Araudiaren arabera paradisu fiskaltzat jotako herri edo lurralde batean izatea bere egoitza fiskala.</p> <p>i) Epai irmoaren bidez diru-laguntzak</p> | <p>judicial o haber sido inhabilitados conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.</p> <p>c. Haber dado lugar, por causa de la que hubiesen sido declarados culpables, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con la Administración.</p> <p>d. Estar incurso la persona física, los administradores de las sociedades mercantiles o aquellos que ostenten la representación legal de otras personas jurídicas, en algún supuesto de incompatibilidad para contratar recogido en la legislación específica que resulte aplicable en cada caso o tratarse de cualquiera de los cargos electivos regulados en la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en los términos establecidos en la misma.</p> <p>e. No hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.</p> <p>f. No hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones otorgadas por este Ayuntamiento o sus organismos autónomos.</p> <p>g. No hallarse al corriente en el pago de obligaciones por deudas de derecho público no tributarias frente al Ayuntamiento de Irun.</p> <p>h. Tener la residencia fiscal en un país o territorio calificado reglamentariamente como paraíso fiscal.</p> <p>i. Haber sido sancionado mediante resolución</p> |
|--|--|

eskuratzeko eskubidea galtzeko zigorra jarria izatea diru-laguntza eta laguntza publikoen alorrean arau-hausteak egiteagatik eta zerga alorreko arau-hausteengatik bideratutako prozedura administratiboaren ondorioz.

firmes con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones como consecuencia del correspondiente procedimiento administrativo seguido por la comisión de infracciones en materia de subvenciones y ayudas públicas y por infracciones tributarias.

Inolaz ere ezin izango dira deialdi honetan eta bere oinarrietan araututako diru-laguntzen onuradun izan Elkartzeko Eskubidea Arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. artikularen 5. eta 6. ataletan aurreikusitako debeku arazoirekin batean daudenak.

En ningún caso podrán obtener la condición de beneficiario de las subvenciones reguladas en la presente convocatoria y en sus bases quienes se hallen incurso en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del artículo 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación.

## 5. EMATEKO PROZEDURA

Konkurrentzia lehiakorraren erregimenean tramitatuko dira diru-laguntza hauek.

## 5. PROCEDIMIENTO DE CONCESION

Las presentes subvenciones se tramitarán en régimen de concurrencia competitiva.

## 6. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA ETA LEKUA ETA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Interesatuta daudenek **2016eko irailaren 15era arte** aurkeztu ahal izango dute beren eskaera Irungo Udalean, aurrez aurre HAZn (San Martzial kalea, 2), postaz (San Juan plaza 1, 20304 Irun) edo Udalaren egoitza elektronikoen bidez ([www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac)). Eskaerak, eredu normalizatuan, ondoko dokumentazioa eramango du lotuta:

## 6. SOLICITUD: LUGAR, PLAZO Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR.

Podrán presentar solicitud **hasta el 15 de septiembre de 2016** ante el Ayuntamiento de Irun, de forma presencial en las oficinas del SAC+ (calle San Marcial 2), por correo (plaza San Juan 1, 20304 Irun) o a través de su sede electrónica ([www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac)). A la solicitud, ajustada al modelo normalizado, se acompañará la siguiente documentación:

1. Entitate eskatzailearen identifikazioa: IFZren kopia, bere estatutuetako kopia eta zuzendaritza-batzordearen edota gobernu-organoen kide-izendapenaren ziurtagiria, guzti hau betiere aurrez ekarriak izan ez bada edota ordutik aldaketaren bat izan bada.

1. Identificación de la entidad solicitante: copia del NIF, de sus estatutos y certificado del acuerdo de designación de los miembros de la junta directiva u órganos de gobierno, en caso de que no hayan sido aportados con anterioridad o de que hubieran sufrido

cambios desde entonces.

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Proiektuaren laburpena (gehienez 300 hitz inguru edo orrialde bat).</p> <p>3. Proiektuaren deskribapen memoria, besteak beste, ondoko informazioa jasotzen duena:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. proiektuaren aurrekontua, guztira eta ekintzetan bereizita, BEZ eta gastu- eta sarrera- kontu-sailen xehetasunarekin,</li> <li>b. aurreikusitako bestelako finantzazioa eta funtsen jatorria</li> <li>c. zazpigarren klausulan adierazten diren eta kontuan hartuko diren irizpidei buruzko informazio zehatza,</li> <li>d. garatuko diren ekintzen eta jardueren deskribapena,</li> <li>e. parte hartzen duten merkataritza establezimenduen zerrenda, eta</li> <li>f. aurreikusten den egitaritza egutegia</li> </ul> <p>4. Diru-laguntzaren onuradun izateko egoeran dagoela esaten duen erantzukizunpeko adierazpena eta datuak kontsultatzeko baimena eredu normalizatuaren arabera.</p> | <p>2. Resumen del proyecto (un máximo de aproximadamente 300 palabras o una página).</p> <p>3. Memoria descriptiva donde se indique, entre otra información:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. presupuesto del proyecto, total y detallado por cada acción, en el que aparezca desglosado el IVA y las diferentes partidas de gasto e ingreso,</li> <li>b. financiación adicional prevista y procedencia de los fondos,</li> <li>c. la información específica sobre los criterios a que hace referencia la cláusula séptima que serán objeto de valoración,</li> <li>d. descripción de las acciones y actividades a desarrollar,</li> <li>e. relación de establecimientos comerciales participantes, y</li> <li>f. calendario previsto para la ejecución</li> </ul> <p>4. Declaración responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de la subvención y autorización para consulta de datos conforme al modelo normalizado.</p> |
|---|--|

Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko 15/1999 Lege Organikoan aurreikusitako mugak dituzte datuen erabilerak eta lagapenak.

Eskatzaileak Irungo Udalarari baimenik ematen EZ dionean gorabehera horiek ofizioz egiaztatzeko, inprimaki honekin batera aurkeztu beharko dira zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela

El uso y cesión de datos están sujetos a las limitaciones previstas en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal.

En caso de NO autorizar al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio dichas circunstancias, junto con este impreso se deberán aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para

egiaztatzen duten agiriak.

con la Seguridad Social.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, pertsona eskatzaileari dei egingo zaio 10 laneguneko epean dokumentazioa osatu dezan edo akatsak zuzendu ditzan, eta horrela ez egitera eskaera ezetsi egingo dela ohartaraziko zaio.

Si la documentación aportada fuera incompleta, se requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo de 10 días hábiles, complete la documentación o subsane las deficiencias, con advertencia de que, si así no lo hiciera, se tendrá por desistida de su petición.

## 7. EMATEKO IRIZPIDEAK

Balorazio mahaiak onartutako eskaerak ondoko balorazio-irizpideen arabera baloratuko ditu:

- Hirian eragin positiboa, 40 puntu gehienez: proiektuaren gaitasuna dinamizatzeko eta hiria erakargarritasunean eragin positiboak sortzeko, eta bereziki merkataritza erakargarritasunean.
- Hiriko merkataritza-ehunaren inplikazioa, 40 puntu gehienez: sustatzaile gisa inplikaturako txikizkako merkataritza establezimendu kopurua, laguntzaile gisa, kokapena,...
- Sortutako sinergiak, 10 puntu gehienez: hiriko merkataritzaren, ostalaritzaren eta zerbitzuen artean.
- Proiektuaren izaera berritzailea, 10 puntu gehienez.

## 8. ORGANO ESKUDUNAK

Ogasuneko, Ekonomi Sustapeneko eta Plan Estrategikoko Arloko Ekonomia Bulegoko teknikariak bideratuko du instrukzioa.

Proiektuen balioztapena, zazpigarren klausulan

## 7. CRITERIOS DE CONCESION

Las solicitudes admitidas serán evaluadas por una mesa de valoración conforme a los siguientes criterios:

- Impacto positivo en la ciudad, hasta 40 puntos: capacidad del proyecto para dinamizar y generar impactos positivos en el atractivo de la ciudad y en particular en su atractivo comercial.
- Implicación del tejido comercial urbano, hasta 40 puntos: nº de establecimientos comerciales minoristas implicados como promotores, como colaboradores, localización,...
- Sinergias generadas, hasta 10 puntos: entre el comercio, la hostelería y los servicios de la ciudad.
- Carácter innovador del proyecto, hasta 10 puntos.

## 8. ORGANOS COMPETENTES

La instrucción será llevada a cabo por el Técnico de la Oficina Económica del Área de Hacienda, Promoción Económica y Plan Estratégico.

La valoración de los proyectos, conforme a los

ezarritakoaren arabera, Balorazio Mahai batek egingo du. Honen osiera jakitera emango da eskaera-epea bukatu ondoren. Mahai honen parte hartzaile izango dira:

- Mondragon Unibertsitatearen Bidasoa kanpuseko Enpresaritza Fakultatearen ordezkari bat
- FICOBA fundazioaren ordezkari bat
- Bidasoko Garapenerako Agentzia S.A.ren Turismo Arloko ordezkari bat
- Ogasun, Sustapen Ekonomiko eta Plan Estrategikoko Arloaren zuzendaritza eta bi teknikari

Balorazio mahaiak Alkatetza-Lehendakaritzari deialdia ebazteko egiten dion proposamenak oinarrituta egongo da eta bertan adieraziko da proiektu onuradun bakoitzari dagokion dirulaguntzaren proposamena lortutako puntuazioaren arabera.

Balorazio Mahaiaren eskura geratzen da Irungo merkataritza sustatzeko eta hobetzeko proiektu bereziak gauzatzeko merkataritza elkarreentzako laguntzak eman gabe uzteko aukera, Proiektuarengatik lortutako puntuazioa 30 puntutik beherakoa denean.

## 9. DEIALDIAREN ERABAKIA

Alkatetzak emandako ebazpenaren bidez erabakiko da deialdia, eta gehienez ere 3 (HIRU) hilabeteko epean emango da haren berri. Ebazpenik ez bada ematen, ezetsi egin dela

criterios descritos en la base séptima, se llevará a cabo por una Mesa de Valoración cuya composición se hará pública una vez cerrado el plazo de presentación de solicitudes. De esta mesa formarán parte:

- Un representante de la Facultad de Empresariales de Mondragon Unibertsitatea, campus Bidasoa
- Un representante de la fundación FICOBA
- Un representante del Departamento de Turismo de la Agencia de Desarrollo del Bidasoa S.A., Bidasoa activa
- La dirección y dos técnicos del Área de Hacienda, Desarrollo Económico y Planificación Estratégica

La propuesta que la Mesa de Valoración eleve a la Alcaldía-Presidencia para resolver la convocatoria estará motivada y contendrá propuesta del importe a conceder a cada proyecto beneficiario de acuerdo con la puntuación obtenida.

Queda a discreción de la Mesa de Valoración la posibilidad de declarar desiertas las ayudas a las asociaciones de comerciantes para la ejecución de proyectos singulares para la promoción y mejora del atractivo comercial de Irun, en los casos en los que la puntuación obtenida por el Proyecto sea inferior a 30 puntos.

## 9. RESOLUCIÓN DE LA CONVOCATORIA

La convocatoria se resolverá por resolución de alcaldía y será notificada en un plazo máximo de 3 (TRES) meses. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

ulertuko da.

Onuradunek hamabost egun naturaleko (15) epea izango dute, diru-laguntzari uko egiteko edo onartutako proiektua emandako diru-laguntzari egokitzeko. Ulertuko da diru-laguntza onartu egin duela enpresa onuradunak eta ondorio guztietarako jakinarazita dagoela, baldin eta ukoa lehen esandako epe horretan berariaz adierazi ez badu. Hori guztia, jakinarazpen eraginkorraren kalterik gabe, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 59. Artikuluan xedatutakoaren arabera.

Emateko ebazpenak amaiera ematen dio administrazioi bideari. Hala ere, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango zaio hilabeteko epean, ebazpenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatuta, erabakia eman zuen organoaren aurrean; edo, bestela, administrazioarekiko auzi-errekurtso bat jarri, 2 (BI) hilabeteko epean, Eskualde honetako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian.

Onuradun izaera lortzeak zera dakar, finantzatutako proiektuak Udalaren laguntza duela diruz lagundutako proiektua gauzatzearen ondorioz tokiko jabari publikoaren aprobetxamendu berezi edo erabilera pribatiboaren gaineko tasaren likidazioan salbuespena lortze aldera. Salbuespen hori "Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo probetxamendu bereziagatik ordaindu beharreko tasak arautzen dituen Ordenantza", "IV. atala, Salbuespenak, Murrizpenak eta Hobariak", 6.c artikulua bidez dago arautua.

Udalarekin zorren bat ordaindu gabe edukiz gero,

Los beneficiarios/as dispondrán de un plazo de quince días naturales (15) para renunciar a la subvención o para adaptar el proyecto aprobado a la subvención concedida. Se entenderá aceptada la subvención por parte de la empresa beneficiaria, y notificada a todos los efectos, si en el plazo anteriormente indicado no ha manifestado expresamente la renuncia, todo ello sin perjuicio de la efectiva notificación, conforme a lo dispuesto en el artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen jurídico de las administraciones públicas y del Procedimiento administrativo común.

La resolución de la concesión pone fin a la vía administrativa pudiendo interponerse contra la misma recurso de reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la recepción de la notificación de la resolución ante el órgano que dictó la misma, o interponer recurso contencioso administrativo en el plazo de 2 (DOS) meses ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de esta Comarca.

La adquisición de la condición de beneficiario implica que el proyecto financiado cuenta con la colaboración del Ayuntamiento a los efectos de obtener la exención en la liquidación de la tasa por utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local derivada de la ejecución del proyecto subvencionado regulada en la "Ordenanza reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local", "apartado IV. Exenciones, reducciones y bonificaciones", artículo 6º.c.

En el caso de existir deudas pendientes con el

udalak, ofizioz konpentsatu ahal izango du emandako diru-laguntzaren gainean. Ayuntamiento, éste podrá, de oficio, proceder a su compensación contra la subvención concedida.

## **10. DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA**

Eskaera bakoitzak lortutako puntuen arabera kalkulatu da diru-laguntzaren hasierako zenbatekoa. Gehienez ere 40.000,00 euro jasoko ditu eskaera bakoitzak.

Alkatetzak erabakita, emateko unean, hasieran kontura egindako ordainketaren kontzeptuan emandako diru-laguntzaren % 70 gehienez ordaintzeko agindua eman daiteke. Onuradunak edo onuradunek ez dute bermerik aurkeztu behar izango aurrerapenak egiteko, eta horiek ere kontura egindako ordainketatzat hartuko dira.

Diru-laguntzaren zenbatekoa kitapenarekin lotu dago justifikatzeko unean. Aurkeztutako ziurtagiriekin bat etorririk, diru-laguntzaren behin betiko zenbatekoa aldatu egin daiteke.

## **11. BALIABIDEAK BIRBANATZEA**

Proiektuen ezaugarrien aldaketak ez du eskaeraren beste formulazio bat eragingo, eta ez du aldaketarik eragingo emandako diru-laguntzaren zenbatekoan.

Justifikatzeko orduan, eta diruz lagundutako eskaeren kitapenaren emaitza gisa, aurrezkiak sortzen badira oinarri hauetan jasotako finantziario irizpideak aplikatuta, zenbateko horiek birbanatu ahal izango dira esleitutako baliabideak agortu

## **10. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCION**

El importe inicial de la subvención se calculará en función de los puntos obtenidos por cada solicitud, con el límite de 40.000,00 euros por proyecto.

Por resolución de alcaldía, en el momento de la concesión, podrá ordenarse el pago de un importe máximo del 70% de la subvención inicialmente concedida en concepto de pago a cuenta. No será necesaria la prestación de garantías por parte del beneficiario o beneficiarios para la realización de anticipos y pagos a cuenta.

El importe de la subvención está sujeto a liquidación en el momento de la justificación. De acuerdo con los justificantes aportados, el importe definitivo de la subvención puede verse alterado.

## **11. REASIGNACION DE RECURSOS**

La alteración de las características de los proyectos no dará lugar a la reformulación de la solicitud, ni del importe concedido en su caso.

Cuando como resultado de la justificación de los proyectos subvencionados se produzcan ahorros por aplicación de los criterios de financiación contenidos en las presentes bases, se podrá proceder a su redistribución hasta agotar los

arte, baita araudi arau-emailean jasotako mugak gainditurik ere, bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen ez badu. Birbanaketa hori alkatetzaren ebazpenaren bidez egingo da, espedientearen tramitatuak beharreko txostena egin ondoren, oinarri arau-emaileak berriro argitaratzeko edo deialdi berria egiteko beharrik izan gabe, oinarri arautzaileetan ezarritako irizpideen arabera.

## 12. GASTU DIRUZ LAGUNGARRIAK

Gastu diruz lagungarriak izango dira, oro har, elkarte onuraduna parte hartu eta diruz lagundutako eta aurkeztutako memoriaren arabeko proiektua egokiro burutzeko ezinbestekoak direnak.

- Proiektuaren sustatatzeko, hedatzeko eta jakitera emateko ekintzei dagozkien gastuak,
- Sariak edo sustapenerako opariak, betiere elkartekide ez diren merkataritza establezimenduenak ez badira eta behin-betiko emandako diru-laguntzaren %5eko mugarekin,
- Proiektua burutzearekin zerikusia duten kontsultoria edota aholkularitzako gastuak, betiere behin-betiko emandako diru-laguntzaren %5eko mugarekin.

Ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko:

- eskatzaileak egindako gastu orokorrak,
- zeharka lotutako pertsonala edo zuzenean erlazionatuta ez dagoen pertsonalaren

recursos atribuidos, superando incluso los límites establecidos en la base anterior siempre que el importe finalmente concedido no supere, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, el coste de la actividad subvencionada. Tal redistribución se realizará mediante resolución de alcaldía y previo informe del tramitador del expediente, sin necesidad de nueva publicación de las bases o la convocatoria.

## 12. GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán gastos subvencionables, en general, los necesarios para la correcta ejecución del proyecto de acuerdo con la memoria presentada, y en particular:

- los correspondientes a las acciones de promoción, difusión y publicidad del proyecto,
- los premios o regalos promocionales, siempre que no procedan de establecimientos asociados y con el límite del 5% de la subvención definitivamente concedida,
- los gastos en consultoría y/o asesoría incurridos con motivo de la ejecución del proyecto subvencionado con el límite del 5% de la subvención definitivamente concedida.

No tendrán la consideración de gastos subvencionables:

- los gastos generales incurridos por el solicitante,
- los gastos de personal indirecto o no directamente relacionado con el proyecto

gastuak, eta

- Mota orotako zergak, tasak eta prezio publikoak, BEZ izan ezik onuraduna BEZ ordaintzetik salbuetsita dagoenean eta, hortaz, ezin berreskuratzea dezakeenean.

subvencionado, y

- los impuestos de cualquier naturaleza, tasas y precios públicos, excepto el IVA cuando el beneficiario esté exento de tributación y no sea, por tanto, recuperable.

### 13. ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

Honako betebehar hauek ditu onuradunak:

- Burura eramango du diruz lagundutako proiektua
- Onartutako proiektuaren finantzaketa bere gain hartzea emandako diru-laguntzarekin,
- Organo emaileak eskatzen dizkion egiaztapen eta kontrol ekintzei men egin
- Oinarrietan eta deialdian finkatutako baldintzak beteko ditu eskaeraren eta justifikazioaren arteko epean zehar
- Diruz lagundutako proiektuaren berri ematen duen bakoitzean, euskarria edozein izanda, Udalak finantzaturiko proiektua dela jakinaraziko du onuradunak
- Erabilitako komunikazio elementu guztiek, hitzezkoek nahiz idatzizkoek, gutxienez elebidunak izan beharko dute, eta euskarari lehentasuna emango zaio (ordena, neurria, kokapena, eta abar), "Irungo Udalean eta Udalerrian Euskararen Erabilera Normalizatzeko Arauei" buruz indarrean dagoen Udal Ordenantzan ezarritakoaren arabera.

### 13. OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones del beneficiario:

- Llevar a cabo el proyecto subvencionado
- Asumir la financiación del proyecto aprobado con la ayuda concedida
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control que les requiriera el órgano concedente
- Cumplir durante el periodo comprendido entre la solicitud y la justificación los requisitos establecidos en las bases y en la convocatoria
- Hacer constar en las comunicaciones que del proyecto subvencionado haga el beneficiario, sea cual sea el medio o soporte utilizado, la circunstancia de tratarse de un proyecto financiado por el Ayuntamiento
- Todos los elementos de comunicación utilizados, escritos y orales, deberán ser, al menos, bilingües, dando un trato preferente al euskara (orden, tamaño, situación, etcétera) de acuerdo a lo establecido en la Ordenanza Municipal vigente sobre "Normas para la Normalización del Uso del Euskara en el Ayuntamiento y Municipio de Irun".

### 14. JUSTIFIKAZIOA

### 14. JUSTIFICACION

Ebazpenaren berri eman eta gehienez ere 6 (SEI) hilabeteko epean, betiere diru-laguntza eskatzen den ekitaldiaren hurrengo ekitaldiko martxoak 1 baino lehen, onuradunek diruz lagundutako proiektua gauzatu dutela justifikatuko dute jarraian adierazten direnak aurkeztuta:

- Proiektua deskribatzen duen memoria, dokumentazio grafiko edo/eta ikus-entzunezkoarekin lagundurik.
- Proiektuari dagozkion gastuak eta sarrerak justifikatzeko kontua.
- Bere elementu identifikatzaileak, kontzeptua eta zenbatekoa (BEZ kanpo) zehazten dituen faktura erlazioa. Hauen artean, onuradunak aurkeztu beharko ditu Udalak eskatzen dizkioenak.
- Beste diru sarrerak izan badira, horien adierazpena.
- Ogasun eta gizarte segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak.
- Oro har, diruz lagunduriko proiektua egokiro burutu dela justifikatzeko beharrezkoa den dokumentazio gutzia.

## 15. BESTE LAGUNTZA ETA DIRU-LAGUNTZEKIKO BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntza hau bateragarria da onuradunak proiektu bera finantzatzeko xedean lor ditzakeen beste edozein sarrerekin, eta bete beharreko baldintza bakarria izango da oinarri arau-emaile hauen babesean emandako zenbatekoak, bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera

En el plazo máximo de 6 (SEIS) meses desde la notificación de la resolución, y en cualquier caso antes del 1 de marzo del ejercicio siguiente a aquél para el que se solicita la subvención, los beneficiarios deberán justificar la realización del proyecto subvencionado mediante la presentación de:

- Memoria descriptiva, acompañada de documentación gráfica y/o audiovisual.
- Cuenta justificativa de gastos e ingresos relativos al proyecto.
- Relación de facturas que detalle sus elementos identificativos, concepto e importe (sin IVA). De esta, el beneficiario deberá presentar las facturas originales que el Ayuntamiento le solicite.
- Declaración de la obtención otros ingresos.
- Certificados de estar al corriente de sus obligaciones con hacienda y la seguridad social.
- En general, cuanta documentación resulte necesaria para la justificación de la correcta ejecución del proyecto subvencionado.

## 15. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS Y SUBVENCIONES

La presente subvención resulta compatible con cualesquier otros ingresos que el beneficiario pueda obtener con el fin de financiar el mismo proyecto, con la sola limitación de que el importe concedido al amparo de las presentes bases reguladoras en ningún caso podrá ser de tal

edo baliabideekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua ez gainditzea.

cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

## 16. EZ-BETETZEAK

Ez betetzat joko da eta onuradun izaera eta emandako diru-laguntza galduko dira eta jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira 6. oinarrian jasotako betebeharren bat ez betetzea:

- Diruz lagundutako proiektua burura ez eramatea
- Udalak finantzaturako proiektua dela ez ezagutaraztea.
- Diruz lagundutako proiektua ez justifikatzea
- Onuradun izateko baldintzak galtzea.

## 16. INCUMPLIMIENTOS

Se considerará incumplimiento y dará lugar a la pérdida de la condición de beneficiario, de la subvención concedida y al reintegro de las cantidades percibidas por éste, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones recogidas en la base 13:

- La no realización del proyecto subvencionado
- La no difusión de la circunstancia de tratarse de un proyecto financiado por el Ayuntamiento.
- La no justificación del proyecto subvencionado
- La pérdida de los requisitos para adquirir la condición de beneficiario

## 17. INTERPRETAZIOA.

Alkatetza da organo eskuduna oinarri hauen interpretazioan sor litekeen edozein zalantza erabakitzeko.

## 17. INTERPRETACIÓN.

El órgano competente para la resolución de cualquier duda que pudiera surgir en la interpretación de estas bases es la Alcaldía.

## 18. PUBLIZITATEA.

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuloei xedatzen dutena betetzeko, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

## 18. PUBLICIDAD.

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- diru-laguntzaren oinarri erregulatzailerak,
- deialdia,
- imputatzen diren programa eta aurrekontu kreditua, eta
- diru-laguntzaren helburua
- las bases reguladoras de la subvención
- la convocatoria
- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
- el objeto o finalidad de la subvención

Era berean, deialdia ebatzi ondoren, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- onuradunen zerrenda
- emandako eta onuradunak benetan jasotako diru-laguntzen zenbatekoa, eta
- hala badagokio, itzultzeko eta/edo ezarritako zigorren ebazpena.

Irun, 2016ko apirila

Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, al Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios
- el importe de las subvenciones otorgadas y efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas

Irun, abril de 2016

## I. ERANSKINA

### PERCO - KUDEAKETA PLANA

Klik [hemen](#)

Eskuragarri HAZ-en edo interneten bidez:

<http://irunon.irun.org/index.php/es/promocion-economica/comercio-irun>

## ANEXO I

### PERCO - PLAN DE GESTION

Clic [aquí](#)

Disponible a través del SAC o de Internet:

**IRUNGO MERKATARITZARI LAGUNTZAK – PROIEKTU SINGULARRAK  
AYUDAS AL COMERCIO DE IRUN – PROYECTOS SINGULARES**

**ESKATZEKO INPRIMAKIA / IMPRESO DE SOLICITUD**

**ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPED.**

**BEHEAN SINATZEN DUENAK**  
Irungo Udaleko Alkate-  
Udalburu jaunari eskaria  
egiten dio, modu honetan:

**ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS SOLICITANTE**

<b>IZEN-ABIZENAK EDO ERAKUNDEA. / NOMBRE-APELLIDOS O ENTIDAD</b>		<b>IFK-IFZ / CIF-NIF</b>	
<b>HELBIDEA / DOMICILIO</b>			
<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>FAX</b>	<b>E-MAIL</b>

**AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA / PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

<b>IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS</b>		<b>N.A.N. / D.N.I.</b>	
<b>HELBIDE OSOA / DOMICILIO COMPLETO</b>			
<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>FAX</b>	<b>E-MAIL</b>

EL QUE SUSCRIBE formula instancia al Ilmo. Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Irun, en los términos siguientes:

Irungo merkataritzari laguntzak- Proiektu Singularrak Irungo Udalal ezarri dituen laguntzen oinarrien arabera,

Conforme a las bases establecidas por el Ayuntamiento de Irun para las Ayudas a la Contratación,

**ADIERAZTEN DU:**

**MANIFIESTA:**

1. Laguntza horiek emateko oinarrietan ezarritako baldintzak eta betebeharrak ezagutu eta onartzen dituela, eta eskatzaileak eskabideetan adierazitako datuak egiazkoak direla ziurtatzen duela.

1º Que conoce y acepta las condiciones y obligaciones establecidas en las bases de las referidas ayudas y certifica la veracidad de los datos consignados por el solicitante en sus formularios de solicitud.

2. Oinarrietan eta deialdian ezarritako betekizunak betetzen ditu.

2º Que cumple con los requisitos establecidos en las bases y en la convocatoria.

3.- Aurkeztutzat eman dadila goiburuan aipatzen diren laguntzak jasotzeko eskaera:

3º. Se tenga por presentada solicitud para recibir las ayudas a que se refiere el encabezamiento.

**BANKETXE-DATUAK / DATOS BANCARIOS**

**Banketxea / Entidad Bancaria:** ..... **Bulegoa / Sucursal:** .....

**TITULARRA / TITULAR:** .....

ESTATUA ESTADO	K. Z. D. C.	ENTITATEA ENTIDAD	SUKURTZALA SUCURSAL	K. Z. D. C.	KONTUAREN ZENBAKIA NÚMERO DE CUENTA
-------------------	----------------	----------------------	------------------------	----------------	--

Inprimaki honetako datu pertsonalak erasandakoaren onspenaz jasotzen dira, tratamendu automatizatua izango dute eta Irungo Udaleko Informazio Sistemán sartuko dira. Datu horiek udal kudeaketarako soilik erabiliko dira, eta beste administrazio publikoei edo besteri laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie 15/1999 Lege Organikoan (Datu Pertsonalak Babestekoan) aurreikusitakoa gertatzen denean. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea erabili ahal izango dute Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuan (HAZ)

Los Datos Personales contenidos en el presente formulario son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

ESKATZAILEA / EL SOLICITANTE

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....

**HELBIDEA ETA TELEFONOA HARREMANETARAKO/ DOMICILIO Y TELÉFONO PARA COMUNICACIONES**

**POSTA ELECTRONIKOA / DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO**

**ENTITATEAK AURKEZTEN DITUEN AGIRIAK**  
**DOCUMENTACIÓN QUE PRESENTA LA ENTIDAD**

- |                              |                             |   |
|------------------------------|-----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | a) <b>Eskabide-orria</b><br>Instancia de solicitud  |
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | b) <b>IFZren kopia, bere estatutuetakoa kopia eta zuzendaritza-batzordearen edota gobernu-organoen kide-izendapenaren ziurtagiria (aurrez ekarriak izan ez badira edota ordutik aldatetaren bat izan bada)</b><br>Copia del NIF, estatutos y certificado del acuerdo de designación de los miembros de la junta directiva u órganos de gobierno (cuando no hayan sido aportados con anterioridad o hubieran sufrido cambios desde entonces) |
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | c) <b>Priektoaren laburpena</b><br>Resumen del proyecto   |
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | d) <b>Priektoaren deskribapen-memoria</b><br>Memoria descriptiva del proyecto   |
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | e) <b>Ardurapeko adierazpena eta Datuak eskatzeko baimena</b><br>Declaración Responsable y Autorización de Solicitud de Datos   |

<p><b>Azken zerga-ekitaldian EGOITZA FISKALA GIPUZKOATIK KANPO izan duten edo Udalari beren datuak kontsultatzeko BAIMENA ematen ez dioten eskatzaileek honako hauek ere aurkeztu beharko dituzte:</b></p>	<p><b>Solicitantes con RESIDENCIA FISCAL FUERA de GIPUZKOA en el último ejercicio fiscal o que NO AUTORIZEN al Ayuntamiento a consultar sus datos, deberán presentar además:</b></p>
--	--

- |                              |                             |  |
|------------------------------|-----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | f) <b>Zerga obligazioetan egunean egotearen ziurtagiria</b><br>Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias   |
| <input type="checkbox"/> Bai | <input type="checkbox"/> Ez | g) <b>Gizarte Asegurantzaren aurreko obligazioetan egunean egotearen ziurtagiria</b><br>Certificado de estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social |

*Gurutze batez markatu erantzun zuzena*

Ponga una cruz donde corresponda

**Egiaztapen - dokumentazioa aurkezteko epeak**

**Plazos de presentación de la documentación justificativa**

- Ebazpenaren berri eman eta gehienez ere 6 hilabeteko epean, betiere 2017ko martxoak 1 baino lehen

- Dentro de los 6 meses siguientes a la notificación de la resolución y, en cualquier, caso antes del 1 de marzo de 2017.

**DIRULAGUNTZEN ESKARIA / SOLICITUD DE SUBVENCIONES**  
**ARDURAPEKO ADIERAZPENA ETA DATUAK ESKATZEKO BAIMENA**  
**DECLARACIÓN RESPONSABLE Y AUTORIZACIÓN DE CONSULTA DE DATOS**

EXPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.

Behean sinatzen duenak, arduetako gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentziako dirulaguntzaren onuradunaren edo entitate laguntzailearen izaera lortzeko xedez,

**ESKATZAILEA / SOLICITANTE:**

<b>IZEN-ABIZENAK EDO ERAKUNDEA. / NOMBRE-APELLIDOS O ENTIDAD</b>		<b>NAN edo IFK-IFZ / DNI O CIF-NIF</b>	
<b>ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL</b>		<b>P.K. / C.P.</b>	<b>HERRIA / POBLACIÓN</b>
<b>LURRALDEA/ PROVINCIA</b>	<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>E-MAIL</b>

El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del solicitante, al objeto de obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de la subvención de referencia,

**AURKEZLEA - ORDEZKATZAILEA - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

<b>IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS</b>		<b>N.A.N. / D.N.I.</b>	
<b>HELBIDEA / DOMICILIO</b>		<b>P.K. / C.P.</b>	<b>HERRIA / POBLACIÓN</b>
<b>LURRALDEA/ PROVINCIA</b>	<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>E-MAIL</b>

**ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA**

**IRUNGO MERKATARITZARI LAGUNTZAK – PROIEKTU SINGULARRAK AYUDAS AL COMERCIO DE IRUN – PROYECTOS SINGULARES**

**DEIALDIAREN URTEA. / AÑO DE CONVOCATORIA**

2016

**BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU**

I. Pertsona edo entitatea diru-laguntza ematea funtsatzen duen egoeran edo oinarri arautzaileetan aurreikusitako inguruabarrak betetzen dituen egoeran dago.

II. Ez dago sartuta Diru-laguntzetako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluko 2 eta 3. paragrafoetako inongo inguruabarretan, zeinak galarazten duen diru-laguntzen onuradun edo entitate laguntzailearen izaera lortzea, dirulaguntzaren izaeragatik hura arautzen duen araudiak salbuesten duenean izan ezik.

III. Gizarte Segurantzaren, Zerga Egoitzaren eta Dirulaguntzen Diru-sarreraren zerga-obligazioak betetzeari dagokionez egunean dago, Diru-laguntzen Lege Nagusiko Erregelamenduko uztailaren 21eko 887/2006 EDko 22. artikulutik 26.era bitartekoetan xedatutakoaren ondorioetarako, eta konpromisoa hartzen du hori erreferentziako diru-laguntza arautzen duen araudian aurreikusitako moduan egiaztatzeko dokumentazioa aurkezteko.

**DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD**

I.- Que la persona o entidad se encuentra en la situación que fundamenta la concesión de la subvención o en las que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras.

II.- Que no se halla comprendida en ninguna de las circunstancias del art. 13, párrafos 2 y 3, de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que impide obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones, salvo que por la naturaleza de la subvención se exceptúe por su normativa reguladora.

III.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, de Seguridad Social, de Residencia Fiscal y por Reintegro de Subvenciones, a los efectos de lo dispuesto en los arts. 22 a 26 del RD 887/2006, de 21 de julio, del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, y se compromete a aportar la documentación que lo acredita en la forma prevista en la normativa reguladora de la subvención de referencia.

**DATUAK ESKATZEKO BAIMENA**

**AUTORIZACIÓN PARA SOLICITUD DE DATOS**

Irungo Udalari BAIMENA EMATEN DIO zergetako (Foru Ogasunari eta Udal Dirubilketari) eta Gizarte Segurantzari dagozkion obligazioak betetzeari buruzko informazioa eskatzeko.

(\* Egiatzipen hauek ofizioz egiteko baimena ematen ez bazaio Irungo Udalari, inprimaki honekin batera dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

**BAI / SÍ**

**EZ / NO**

(\* )

AUTORIZA al Ayuntamiento de Irun para solicitar información sobre el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.

(\* En caso de no autorizar al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio dichas circunstancias, junto con este impreso se deberán aportar los certificados correspondientes

Inprimaki honetako datu pertsonalak erasandakoaren onespenez jasotzen dira; tratamendu automatizatua izango dute, eta Irungo Udaleko Informazio Sistematan sartuko dira. Datu horiek soilik udal kudeaketarako erabili ahal izango dira, eta beste administrazio publikoetara edo beste norbaiti laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aurreikusitakoa betetzen bada. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezetzatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez (HAZ).

Los Datos Personales contenidos en el presente formulario, son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....

## DIRU-LAGUNTZAK / SUBVENCIONES

### BESTELAKO DIRU-SARREREN AITORPENA

### DECLARACIÓN DE OTROS INGRESOS

ESPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.

Behean sinatzen duenak, arduetako gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradun gisa,

#### ESKATZAILEA / SOLICITANTE:

IZEN-ABIZENAK – SOZIALTATE IZENA. / NOMBRE Y APELLIDOS – RAZON SOCIAL		NAN / DNI	
ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL		P.K. / C.P.	HERRIA / POBLACIÓN
LURRALDEA/ PROVINCIA	TELÉFONO 1	TELÉFONO 2	E-MAIL

El abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del solicitante, como beneficiario de la subvención de referencia,

#### AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE

IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		N.A.N. / D.N.I.	
HELBIDEA / DOMICILIO		P.K. / C.P.	HERRIA / POBLACIÓN
LURRALDEA/ PROVINCIA	TELÉFONO 1	TELÉFONO 2	E-MAIL

#### ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA

MERKATARI ELKARTEENTZAKO PROIEKTU SINGULARARRAK GAUZATZEKO DIRU-LAGUNTZAK. - AYUDAS A LAS ASOCIACIONES DE COMERCIANTES PARA LA EJECUCION DE PROYECTOS SINGULARES

DEIALDIAREN URTEA. / AÑO DE CONVOCATORIA  
2016

#### BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

Emandako diru-laguntzaz gain, HONAKO beste diru-sarrerak lortu ditu diruz lagundutako jarduerarako:

Que además de la subvención concedida, ha obtenido los siguientes ingresos para la actividad objeto de subvención

#### DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

#### ERAKUNDE PUBLIKOETATIK / DE ENTIDADES PÚBLICAS

Erakundea Entidad	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa / Importe

#### ERAKUNDE PRIBATUETATIK / DE ENTIDADES PRIVADAS

Erakundea Entidad	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa / Importe

Emandako diru-laguntzaz gain, EZ duela beste diru-sarrerarik lortu diruz lagundutako jarduerarako:

Que además de la subvención concedida, NO ha obtenido ningún ingreso para la actividad objeto de subvención.

Inprimaki honetako datu pertsonalak erasandakoaren onepenez jasotzen dira; tratamendu automatizatua izango dute, eta Irungo Udaleko Informazio Sistemaren sartuko dira. Datu horiek soilik udal kudeaketarako erabili ahal izango dira, eta beste administrazio publikoei edo beste norbaiti laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aurreikusitakoa betetzen bada. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez (HAZ).

Los Datos Personales contenidos en el presente formulario son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....

**MERKATARI ELKARTEENTZAKO PROIEKTU SINGULARRAK  
GAUTZATEKO DIRU-LAGUNTZAK  
AYUDAS A LAS ASOCIACIONES DE COMERCIANTES PARA  
LA EJECUCION DE PROYECTOS SINGULARES**

**JASOTAKO DIRU-LAGUNTZAREN EGIAZTAPEN IMPRIMAKIA  
IMPRESO PARA LA JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN RECIBIDA**

ESPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.

BEHEAN SINATZEN  
DUENAK Irungo Udaleko  
Alkate-Udalburu jaunari  
eskaria egiten dio, modu  
honetan:

**ESKATZAILEA / SOLICITANTE:**

IZEN-ABIZENAK – SOZIETATE IZENA. / NOMBRE Y APELLIDOS – RAZON SOCIAL		NAN / DNI	
ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL		P.K. / C.P.	HERRIA / POBLACIÓN
LURRALDEA/ PROVINCIA	TELÉFONO 1	TELÉFONO 2	E-MAIL

EL QUE SUSCRIBE formula  
instancia al Ilmo. Sr. Alcalde-  
Presidente del Excmo.  
Ayuntamiento de Irun, en los  
términos siguientes:

**AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		N.A.N. / D.N.I.	
HELBIDEA / DOMICILIO		P.K. / C.P.	HERRIA / POBLACIÓN
LURRALDEA/ PROVINCIA	TELÉFONO 1	TELÉFONO 2	E-MAIL

**ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA /  
CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA**

**DEIALDIAREN URTEA. /  
AÑO DE CONVOCATORIA**

**MERKATARITZA - PROIEKTU SINGULARRAK / COMERCIO - PROYECTOS SINGULARES**

**2016**

14. oinarriak adierazten duen bezala, ondoko dokumentazioa  
helarazten dizut:

- A. Proiektua deskribatzen duen memoria, dokumentazio  
grafiko edo/eta ikus-entzunezkoarekin lagundurik.
- B. Proiektuari dagozkion gastuak eta sarrerak  
justifikatzeko kontua.
- C. Fakturen zerrenda.
- D. Bestelako laguntza jaso izanaren gaineko zinpeko  
aitorpena, eredu normalizatuaren arabera.
- E. Berariazko erantzukizunpeko adierazpena, eredu  
normalizatuaren arabera diru-laguntza jaso dezakeela  
adierazten duena eta datuak kontsultatzeko baimena  
ematen duena.

**BAKARRIK BAIMENA EMATEN EZ BADA, ondoko  
ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, egunean dituela  
adieraziz:**

- OF / ZAEA-rekiko zerga-betebeharrak
- Gizarte Segurantzako ordainketak

F. Bestelako dokumentazio osagarria

De acuerdo con lo dispuesto en la base 14ª, adjunto la  
siguiente documentación:

- A. Memoria descriptiva, acompañada de documentación  
gráfica y/o audiovisual.
- B. Cuenta justificativa de gastos e ingresos relativos al  
proyecto.
- C. Relación de facturas
- D. Declaración responsable de la obtención de otros  
ingresos, conforme al modelo normalizado.
- E. Declaración expresa responsable de estar en situación de  
poder ser beneficiario/a de la subvención y autorización  
para consulta de datos conforme al modelo normalizado.

SOLO en caso de NO AUTORIZAR, deberá presentar  
certificados de estar al corriente:

- de sus obligaciones tributarias con HF/AEAT
- de pagos con la S.S.

F. Otra documentación complementaria

Inprimaki honetako datu pertsonalak erasandakoaren onespenez jasotzen dira;  
tratamendu automatizatua izango dute, eta Irungo Udaleko Informazio Sistemari  
sartuko dira. Datu horiek soilik udal kudeaketarako erabili ahal izango dira, eta  
beste administrazio publikoei edo beste norbaiti laga edo jakinarazi ahal izango  
zaizkie Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege  
Organikoan aurreikusitakoa betetzen bada. Interesdunek datuak eskuratzeko,  
ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte  
Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez (HAZ).

Los Datos Personales contenidos en el presente formulario son recogidos bajo el  
consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados  
al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun. El uso de dichos datos se  
restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o  
comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos  
en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter  
Personal. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación,  
rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....